**第一冊 成長篇**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **課次** | **課本原文（新標點和合本）** | | **天主教用語（思高聖經版）** | **出現頁數** |
| 1. 講男講女 | 人名 | 夏娃 | 厄娃 | 學生本頁33 |
| 保羅 | 保祿 | 學生本頁38  教師手冊頁44, 46 |
| 睚魯 | 雅依洛 | 學生本頁40 |
| 抹大拉馬利亞 | 瑪利亞瑪達肋納 |
| 希律 | 黑落德 |
| 約亞拿 | 約安納 |
| 蘇撒拿 | 蘇撒納 |
| 馬大 | 瑪爾大 |
| 馬利亞 | 瑪利亞 |
| 呂底亞 | 里狄雅 |
| 大比大 | 塔彼達 |
| 非比 | 福依貝 |
| 友阿蝶 | 厄敖狄雅 |
| 循都基 | 欣提赫 |
| 提摩太 | 弟茂德 |
| 羅以 | 羅依 |
| 友妮基 | 歐尼刻 |
| 金句 | 上帝就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女。（創世記1:27） | 天主於是照自己的肖像造了人，就是照天主的肖像造了人，造了一男一女。（創世紀1:27） | 學生本頁39 |
| 參考經文 | 那起初造人的，是造男造女（馬太福音19:4） | 那創造者自起初就造了他們一男一女（瑪竇福音19:4） | 學生本頁33 |
| 耶和華上帝說：「那人獨居不好，我要為他造一個配偶幫助他。」（創世記2:18） | 上主天主說：「人單獨不好，我要給他造個與他相稱的助手。」  （創世紀2:18） |
| （這是我）骨中的骨，肉中的肉  （創世記2:23） | （這才真是我的）骨中之骨，肉中之肉（創世紀2:23） |
| 你們作妻子的，當順服自己的丈夫，如同順服主。因為丈夫是妻子的頭。  （以弗所書5:22-23） | 你們作妻子的，應當服從自己的丈夫，如同服從主一樣，因為丈夫是妻子的頭。（厄弗所書5:22-23） | 學生本頁38 |
| 我願意你們知道，基督是各人的頭；男人是女人的頭；上帝是基督的頭。  （哥林多前書11:3） | 但我願意你們知道：男人的頭是基督，而女人的頭是男人，基督的頭卻是天主。（格林多前書11:3） |
| 婦女在會中要閉口不言，像在聖徒的眾教會一樣，因為不准她們說話。她們總要順服，正如律法所說的。她們若要學什麼，可以在家裏問自己的丈夫，因為婦女在會中說話原是可恥的。  （哥林多前書14:34-35） | 婦女在集會中應當緘默；她們不准發言，只該服從，正如法律所說的。她們若願意學什麼，可以在家裏問自己的丈夫，因為在集會中發言，為女人不是體面事。（格林多前書14:34-35） |
| 女人要沉靜學道，一味地順服。我不許女人講道，也不許她轄管男人，只要沉靜。（提摩太前書2:11-12） | 女人要在沉靜中受教，事事服從。我不准許女人施教，也不准許她管轄男人，但要她安於沉靜。  （弟茂德前書2:11-12） |
| 或男或女……在基督耶穌裏都成為一了。（加拉太書3:28） | 男人或女人……在基督耶穌內已成了一個。（迦拉達書3:28） | 學生本頁39 |